

# Signum

Estudos da Linguagem

ISSN 1516-3083

Número 12/2 – Dezembro de 2009

**Indexado por / Indexed by**  
Sociological Abstracts  
Linguistics and Language Behavior Abstracts - LLBA

Publicação Semestral do  
Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem  
do Centro de Letras e Ciências Humanas

**Redação**  
SIGNUM  
Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem  
Universidade Estadual de Londrina  
Centro de Letras e Ciências Humanas  
Caixa Postal 6001  
CEP 86051-980 Londrina, Paraná, Brasil  
ppgel@uel.br

**Expediente**  
Editoração Eletrônica: Gleidy Aparecida Lima Milani (Kika)  
Capa: Celso Bersanetti Barbieri Junior

---

---

SIGNUM: Estudos da linguagem / Centro de Letras e Ciências  
Humanas, Universidade Estadual de Londrina. – N. 1 (1998)-  
. – Londrina: Ed. UEL, 1998- .

Anual (até 2002)  
Semestral (a partir de 2003/1)

ISSN 1516-3083

1. Linguagem – Periódicos. 2. Linguística – Periódicos. I.  
Universidade Estadual de Londrina. Centro de Letras e Ciências  
Humanas.

CDU 800(5)

---

---

**Universidade Estadual de Londrina**  
Reitor: Wilmar Sachetin Marçal  
Vice-Reitor: César Antonio Caggiano Santos

**Centro de Letras e Ciências Humanas**  
Diretor: Ludoviko Carnasciali dos Santos  
Vice-Diretor: Miriam Donat  
Programa de Pós-Graduação em Estudos da Linguagem  
Coordenador: Esther Gomes de Oliveira

**Comissão Editorial**  
Adja Balbino de Amorim Barbieri Durão  
Elvira Lopes Nascimento  
Vanderci de Andrade Aguilera

**Conselho Assessor**  
Adenil Alfeu Domingos (*UNESP*)  
Anna Christina Bentes (*UNICAMP*)  
Anna Rachel Machado (*PUC-SP*)  
Aparecida Negri Isquerdo (*UFMS*)  
Catarina Vaz Rodrigues (*UFES*)  
Célia Brito (*UEPA*)  
Edna Maria Fernandes Nascimento (*UNESP – Araraquara / UNIFRAN*)  
Emilio Ridruejo Alonso (*Universidad de Valladolid – Espanha*)  
Francisco Moreno Fernández (*Universidad de Alcalá – Espanha / Instituto Cervantes*)  
Irene Maria Blayer (*Brock University – Ontário – Canadá*)  
Leonor Lopes Fávero (*USP*)  
Maria Adelaide de Freitas (*UEM*)  
Maria Antónia Coutinho (*Universidade Nova de Lisboa – Portugal*)  
Maria José Foltran (*UFPR*)  
Maria L. da Cunha V. de O. Andrade (*USP*)  
Mariluci da Cunha Guberman (*UFRJ*)  
Pedro Benítez Peres (*Universidad de Alcalá – Espanha / Instituto Cervantes*)  
Reinhold Werner (*Universität Augsburg – Alemanha*)  
Renilson José Menegassi (*UEM*)  
Sílvia Figueiredo Brandão (*UFRJ*)

### **Pareceristas Ad Hoc**

Abdelhak Razky – *UFPA*  
Albana Xavier Nogueira – *UNIDERP*  
Ataliba Teixeira de Castilho – *USP*  
Cláudia de Souza Cunha – *UFRJ*  
Cléo Wilson Altenhofen – *UFRGS*  
Conceição de Maria de Araújo Ramos – *UFMA*  
Dercir Pedro de Oliveira – *UFMS*  
Eberhard Gärtner – *Universität Leipzig (Alemanha)*  
Fabiane Cristina Altino – *UEL*  
Felício Wessling Margotti – *UFSC*  
Irenilde Pereira dos Santos – *USP*  
Jacyra Andrade Mota – *UFBA*  
Jania Martins Ramos – *UFMG*  
João António das Pedras Saramago – *Universidade de Lisboa (Portugal)*  
Joyce Elaine Almeida Baronas – *UEL*  
Maria Cândida Seabra – *UFMG*  
Maria Luíza Cruz – *UFAM*  
Maria do Socorro Silva de Aragão – *UFCE / UFPB*  
Maria Eugênia Duarte – *UFRJ*  
Rosane de Andrade Berlinck – *UNESP- Araraquara*  
Sonia Maria Lazzarini Cyrino – *UNICAMP*  
Suzana Alice Marcelino Cardoso – *UFBA*  
Vanderci de Andrade Aguilera – *UEL*  
Vandersí Sant'Ana Castro – *UNICAMP*

## Sumário

### ARTIGOS

- À vaca que não tem rabo, abana-a Deus.* Designações para a vaca rabela na Galiza ..... 11  
Xosé Afonso ÁLVAREZ PÉREZ
- O gênero videoclipe sob um olhar intersemiótico ..... 35  
Keity Cassiana Seco BRUNING
- Paixão e Discurso: por que sentimos o que sentimos? ..... 61  
João Carlos CATTELAN
- Na trama discursiva de uma antologia de ensaios sobre o Brasil: consituição, formulação e circulação de sentidos em *Nenhum Brasil existe*: pequena enciclopédia ..... 83  
Luciana Cristina Ferreira DIAS
- A digressão na fala de idosos ..... 103  
Tatiana Cristina FERREIRA; Paulo de Tarso GALEMBECK
- Inserções parentéticas na fala culta de São Paulo ..... 145  
Paulo de Tarso GALEMBECK
- Gêneros textuais e ensino de produção escrita: um caso de ensino do francês em nível universitário ..... 167  
Eliane GOUVÊA LOUSADA
- O que pode a enunciação dizer sobre a reformulação de livros, desde um ponto de vista benvenistiano? ..... 185  
Adriana Pozzani de LA VIELLE
- Desgramaticalização de {-inho} ..... 205  
Alcides Fernandes de LIMA

A organização composicional da tira em quadrinhos ..... 225  
Natália Gonçalves MOTERANI; Renilson José MENEGASSI

“Só por hoje” ..... 247  
Luciane Thomé SCHRÖDER

Contribuições diacrônicas para o estudo do uso temporal do item  
*onde* ..... 263  
Adriana dos Santos SOUZA

*PROJETO EM ANDAMENTO*

Progressão curricular: uma proposta de ensino de língua portuguesa  
em um curso técnico-profissionalizante ..... 285  
Sueli Correia Lemes VALEZI